

Fiche pédagogique

NIVEAU SECONDAIRE

FRÉDÉRIC
HÉLÈNE
KOSCIELNIAK

ROMAN

L'INTERLIGNE

Titre

Frédéric

Autrice

Hélène Koscielniak

Éditeur

Éditions L'Interligne
Ottawa (Ontario)

Genre

Roman psychologique
223 pages

Thématique principale

la quête identitaire

Thématiques secondaires

- les médias sociaux
- la famille (les conséquences du divorce, les rapports intergénérationnels)
- le choc post-traumatique
- le suicide
- la langue française
- la criminalité
- le deuil

Lecteur cible

à partir de 15 ans

Résumé

Frédéric a 16 ans. Il vit avec sa mère. L'adolescent a deux passions : le dessin et madame Bénézet, son enseignante de français fraîchement arrivée de France. Son monde, jusqu'à présent bien construit, bascule alors que lui revient progressivement un souvenir douloureux, une scène tellement aberrante qu'il l'avait refoulée au tréfonds de son subconscient. Pendant qu'il tente de se réconcilier avec le terrible événement, l'adolescent se retrouve involontairement mêlé à un réseau criminel. Qui sont les gens qui l'entourent ? Madame Bénézet est-elle impliquée dans ce qui se trame ? Elle passe beaucoup de temps avec le concierge de l'école, un homme aux agissements équivoques...

(source : <https://interligne.ca/produit/frederic-helene-koscielniak/>)

Contexte(s) et lieu(x) de l'histoire

- **L'histoire se déroule en région rurale**, quelque part dans le Canada francophone contemporain (le flou est délibéré).
- **L'histoire se déploie sur deux ans**; l'épilogue, quant à lui, a lieu quatre ans après la résolution de l'intrigue.

Particularités du livre

Type de texte : roman psychologique

Structure et contenu de l'œuvre :

- Ce roman est écrit à la première personne et contient 49 courts chapitres ainsi qu'un épilogue. Il est ponctué par des référents issus de l'univers de la bande dessinée et inclut plusieurs réflexions métalinguistiques majoritairement suscitées par madame Bénézet, l'enseignante de français.
- Bien malgré lui, Frédéric se trouve témoin d'activités illicites à son travail, qu'il tente d'élucider. Or, en filigrane, le récit de Frédéric tend vers une anamnèse qu'il repousse jusqu'à en porter atteinte à son intégrité psychologique : son père, militaire, s'est suicidé à la suite d'un choc post-traumatique et, depuis, Frédéric a déployé plusieurs mécanismes de défense pour se soustraire à son deuil, allant jusqu'à s'inventer des amis imaginaires tout comme des conversations par messages texte avec son père. Cependant, le lecteur ne découvre ces faits qu'à la fin du récit, lorsque le personnage est enfin prêt à confronter son passé.



PHOTO © CLAUDE J. GAGNON

Biographie de l'autrice

Résidente de Kapuskasing, dans le nord de l'Ontario, **Hélène Koscielniak** détient une maîtrise en administration de l'Université d'Ottawa. Elle a œuvré en éducation à plusieurs titres : enseignante, conseillère pédagogique, directrice d'école et agente de supervision. Elle a siégé au CA de plusieurs organismes, dont Science Nord (Sudbury), le Conseil consultatif de langue française de TFO, les Services familiaux de Cochrane Nord et la Bibliothèque publique de Kapuskasing. Elle s'est aussi impliquée dans la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario ainsi que dans l'Association des enseignantes et enseignants de l'Ontario.

En 1989, elle a reçu le prix d'Accomplissement communautaire de la municipalité de Kapuskasing et celui de la Reconnaissance pour la prévention du crime du Solliciteur général de l'Ontario. En 2013, elle a été reconnue comme « Leader culturel » par la Fédération culturelle canadienne-française, l'Association de la presse francophone et l'Alliance des radios communautaires du Canada.

(source : <https://aaof.ca/membres/repertoire/helene-koscielniak/>)

Activités pédagogiques

Prélecture

ACTIVITÉ 1 . Titre de l'activité : Est-ce moi ?

Objectifs : Réfléchir sur le sujet du texte, la quête identitaire. Au moyen d'un débat en communication orale spontanée, présenter chacun son point de vue sur ce sujet.

Mise en contexte : Frédéric effectue une recherche onomastique pour découvrir la signification de son prénom (p. 21).

Matériel nécessaire : Dictionnaires des prénoms, en ligne ou en version imprimée, ainsi que le nécessaire pour diffuser une vidéo YouTube.

Durée approximative : 1 période de cours

Nombre : groupe classe puis petits groupes

Démarche :

- a) Présenter le titre du roman à la classe et demander aux élèves ce qu'on peut déduire du personnage éponyme à partir de l'illustration.
- b) Lire à voix haute la description du prénom « Frédéric » à la page 21 du roman et demander aux élèves d'ajuster leurs déductions en conséquence.
- c) Présenter la quatrième de couverture et demander aux élèves de spéculer davantage quant à la teneur du roman.
- d) Diviser la classe en petits groupes (trois élèves par groupe) pour ensuite demander à chaque élève d'effectuer une recherche dans un dictionnaire des prénoms pour y dégager la description qu'on a donnée du sien.
- e) En communication orale spontanée entre les pairs, les élèves doivent prendre position : la description que leur prénom leur aurait présagée s'avère-t-elle juste ?
- f) Pour s'amuser, demander à chaque élève de trouver un prénom dont la description correspond davantage à comment il se perçoit.
- g) Clore en présentant la chanson *Frédéric* de Claude Léveillé (on en fera mention à la page 25 du roman) : www.youtube.com/watch?v=JjcWAqKXOYo
- h) Sur du papier chartre, tracer un tableau en T, et y décrire le Frédéric de la chanson ; puis, pendant la lecture, inviter les élèves à décrire le personnage du roman.

ACTIVITÉ 2 . Titre de l'activité : Qui suis-je ?

Objectif : Créer un calligramme au travers duquel chaque élève se décrira, après avoir découvert son profil d'intelligence selon Gardner, et ce, tout en s'amusant à y métisser les registres de langue.

Mise en contexte : Frédéric se plaît à « dessiner » des gens à l'aide de mots (voir la page 18). De plus, plusieurs registres de langue se recoupent au sein du roman. Enfin, les élèves de la classe de Frédéric découvriront les intelligences multiples de Gardner (page 160).

Matériel nécessaire : papiers, crayons, accès à Internet

Durée approximative : 2 périodes de cours

Nombre : individuellement

Démarche :

- a) Présenter aux élèves les divers types d'intelligence selon Gardner.
- b) Leur demander d'effectuer une courte recherche sur leur profil.
- c) À partir de cette recherche, chaque élève créera un calligramme qui le représente, tant dans la forme que dans le fond. Montrer des exemples de calligrammes aux élèves pour qu'ils s'y modélisent.
- d) Inviter les élèves à jouer avec les registres de langue dans leur texte, notamment en juxtaposant des termes soutenus à une langue populaire.

Lecture

ACTIVITÉ 3 . Titre de l'activité : La somme de ce que je suis

Objectif : Rédiger un curriculum vitæ à jour et en bonne et due forme.

Mise en contexte : Frédéric réussit à décrocher un emploi étudiant comme pompiste et commis de dépanneur après avoir rédigé son curriculum vitæ en classe (page 38).

Matériel nécessaire : logiciel de traitement de texte, imprimante

Durée approximative : 1 période de cours

Nombre : individuellement

Démarche :

- a) Présenter aux élèves divers modèles de curriculum vitæ.
- b) Leur demander d'en choisir un et de rédiger leur curriculum vitæ en y insérant le profil qu'ils ont dégagé d'eux-mêmes à travers les exercices précédents.

ACTIVITÉ 4 . Titre de l'activité : Le concours de B.D.

Objectif : Amener les élèves à créer une bande dessinée d'environ six cases par laquelle ils présenteront une réflexion sur l'influence des médias sociaux et de la technologie.

Mise en contexte : Frédéric est un passionné de bande dessinée; plusieurs référents liés à *Astérix et Obélix* sont d'ailleurs présents dans le roman (par exemple à la p. 39). De plus, Frédéric participera à un concours de bande dessinée où il abordera l'une des problématiques engendrées par l'influence des médias sociaux et de la technologie (p. 218).

Matériel nécessaire : quelques albums de bande dessinée, feuilles blanches (ou avec des cases déjà prédéfinies), stylos, crayons de couleur.

Durée approximative : environ 2 périodes de cours

Nombre : dyades

Démarche :

- a) Former des équipes de deux élèves.
- b) Demander à chaque équipe d'identifier une problématique liée aux médias sociaux et à la technologie.
- c) Scénariser une histoire qui illustre cette problématique, avec ou sans biais humoristique.
- d) Conceptualiser les cases et rédiger le dialogue.
- e) Illustrer la bande dessinée (variantes virtuelles pour les élèves qui sont moins à l'aise avec le dessin : (www.pixton.com, www.storyboardthat.com, www.canva.com)).
- f) Afficher les bandes dessinées dans la classe.

ACTIVITÉ 5 . Titre de l'activité : Exercices de style

Objectifs : Amener les élèves à se familiariser davantage avec les registres de langue en leur faisant rédiger un court monologue dans un registre familier (avec des anglicismes) puis un second, avec le même contenu, mais dans un registre soutenu et littéraire.

Mise en contexte : Madame Bénézet offre plusieurs leçons à ses élèves pendant lesquelles il est question d'anglicismes que les élèves doivent franciser (p. 45, 81). En réponse, Frédéric fera écouter à son enseignante la chanson *Bleu* de Lynda Lemay (www.youtube.com/watch?v=KqQQJmLvTlw), qui aborde positivement la présence d'anglicismes dans le français, et lui demandera de la diffuser en classe (p. 65).

Matériel nécessaire : papier et crayons, ou logiciel de traitement de texte

Durée approximative : 2 périodes de cours

Nombre : individuellement

Démarche :

- a) Demander aux élèves de rédiger un court monologue (de moins d'une page) où leur personnage s'exprime dans un français populaire ponctué d'anglicismes.
- b) Demander ensuite aux élèves de réécrire le monologue (même contenu), mais cette fois dans un français soutenu, ou bien ampoulé.
- c) Faire à voix haute une lecture informelle des monologues et porter un regard critique sur son effet sur les lecteurs et auditeurs; quel registre exprime le mieux les sentiments des protagonistes? Quel registre crée un meilleur effet dramatique ou humoristique, le cas échéant? Quel registre véhicule le mieux le message?

ACTIVITÉ 6 . Titre de l'activité : C'est une langue belle...

Objectif : Explorer les figures de style et l'univers de la chanson francophone.

Mise en contexte : En réaction à la chanson *Bleu* de Lynda Lemay, que Frédéric lui a demandé de diffuser (voir la mise en contexte de l'activité 5), madame Bénézet fait entendre à ses élèves *La langue de chez nous* d'Yves Duteil (www.youtube.com/watch?v=e77G_iWA50A) pour en faire étudier les figures de style (p. 66).

Matériel nécessaire : paroles de *La langue de chez nous* d'Yves Duteil, précis de figures de style, accès à Internet

Durée approximative : 1 période de cours

Nombre : triades

Démarche :

- a) Présenter le texte de la chanson *La langue de chez nous* d'Yves Duteil.
- b) Modéliser l'activité à venir pour les élèves en faisant ressortir de la chanson quelques figures de style ciblées (par exemple, la comparaison, la métaphore, la personnification).
- c) Diviser la classe en équipe de trois.
- d) Demander à chaque équipe de trouver une chanson francophone qui inspire ses membres, puis d'en trouver les paroles, pour ensuite en dégager les figures de style étudiées précédemment.

Variante : Coller le texte des chansons sélectionnées par les élèves sur de grandes feuilles en gardant de l'espace vierge tout autour. Afficher les feuilles un peu partout dans la classe. Demander aux élèves de circuler d'une feuille à l'autre pour y annoter les textes lorsqu'ils trouvent des figures de style.

Sources :

- Les figures de style : www.alloprof.qc.ca/BV/Pages/f1349.aspx
- Exercices avec les figures de style : www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=1062&action=animer

ACTIVITÉ 7 . Titre de l'activité : Avec des mots superbes

Objectifs : Examiner les mécanismes d'écriture de l'autrice. Découvrir de nouveaux mots et expressions.

Mise en contexte : L'autrice emploie un lexique varié qui touche à plusieurs registres. Cette activité a pour but d'accroître le vocabulaire des élèves.

Matériel nécessaire : canevas de prise de notes, numérique ou physique ; dictionnaires

Durée approximative : de 5 à 10 minutes (après chaque période de lecture)

Nombre : individuellement

Démarche : Après chaque période de lecture, chaque élève repérera 5 mots ou expressions dont il ne connaît pas la définition exacte. Il les retranscrira dans un document et y adjoindra leur définition. Pour ce faire, il est possible d'utiliser le modèle de Frayer :

http://ressources.cforp.ca/fichiers/geel/lecture/pdf-gabarit_modele_framer_vocab.pdf.

Faire ensuite un bref partage en groupe classe. Cette banque de mots servira aussi à une autre activité après la lecture du roman.

Réaction à la lecture

ACTIVITÉ 8 . Titre de l'activité : Rencontres entre experts

Objectif : Amener les élèves à analyser un aspect du roman, à en discuter et à porter un regard critique sur celui-ci.

Mise en contexte : Le roman s'articule autour des thèmes suivants : la quête identitaire, les médias sociaux, la famille (conséquences du divorce, rapports intergénérationnels), le choc post-traumatique, le suicide, la langue française, la criminalité et le deuil.

Matériel nécessaire : roman à l'étude, matériel de prise de notes

Durée approximative : 2 périodes de cours

Nombre : équipes de trois ou quatre élèves

Démarche :

- a) Diviser la classe en petites équipes.
- b) Attribuer un thème différent à chaque équipe.
- c) Chaque équipe doit faire, à l'oral, une analyse de ce thème au sein du roman, notamment en dégagant les extraits significatifs, en extrapolant sur ses significations et en critiquant son traitement. Prendre des notes pour se rappeler du travail.
- d) À la période suivante, séparer les équipes pour en fonder de nouvelles où chacun des membres a analysé un thème différent.
- e) À l'intérieur de chaque équipe, partager oralement les analyses des thèmes.

ACTIVITÉ 9 . Titre de l'activité : Pour pousser plus loin l'analyse...

Objectifs : En 10^e année, rédiger un compte rendu critique ; en 11^e année, rédiger une dissertation explicative ; en 12^e année, rédiger une dissertation argumentative.

Mise en contexte : Ce roman psychologique s'articule autour de la quête identitaire ; Frédéric peine à s'émanciper en raison des aspects de son passé qu'il renie.

Matériel nécessaire : roman à l'étude, logiciel de traitement de texte, ou papier et stylos

Durée approximative : en 10^e année, 3 périodes de cours ; en 11^e et 12^e année, 5 périodes de cours

Nombre : individuellement

Démarche :

- a) En 10^e année, demander aux élèves de rédiger un compte rendu critique de 3 pages sur le roman.
 - Pour ce faire, on peut utiliser la structure suivante :
 - 1) Introduction
 - 2) Résumé
 - 3) Analyse de la forme
 - 4) Analyse du fond
 - 5) Conclusion
- b) En 11^e année, demander aux élèves de rédiger une dissertation explicative à partir de la consigne suivante : « Montrez que *Frédéric* d'Hélène Koscielniak est un roman psychologique. »
- c) En 12^e année, demander aux élèves de rédiger une dissertation argumentative autour de la question suivante : « Quelle est la part de notre passé dans notre identité ; pouvons-nous nous en émanciper ? Répondez en vous fondant sur votre lecture de *Frédéric* d'Hélène Koscielniak. »

ACTIVITÉ 10 . Titre de l'activité : Je pense donc je crée

Objectifs : Approfondir l'expérience de lecture par la création. Rédiger une nouvelle littéraire tout en explorant un thème du récit, le choc post-traumatique.

Mise en contexte : Le choc post-traumatique est au cœur du roman *Frédéric*. D'une part, le père du protagoniste se suicide à la suite d'un choc post-traumatique ; d'autre part, Frédéric en vit un après avoir découvert la dépouille de son père.

Matériel nécessaire : ordinateurs et imprimante, ou feuilles lignées et crayons

Durée approximative : de 3 à 5 périodes de 75 minutes chacune

Nombre : individuellement

Démarche : Inviter les élèves à composer une nouvelle littéraire qui aborde la thématique du choc post-traumatique.

- i) La nouvelle doit suivre le schéma narratif suivant (1 paragraphe par composante) :
 - 1) Situation initiale
 - 2) Élément déclencheur
 - 3) Péripétie I
 - 4) Péripétie II
 - 5) Péripétie III
 - 6) Point culminant
 - 7) Dénouement
 - 8) Chute et situation finale
- ii) L'histoire ne doit pas durer plus de 24 heures.
- iii) Les élèves doivent employer le plus de mots et expressions possible parmi ceux qu'ils auront sélectionnés dans l'**activité 7** : « Avec des mots superbes ».
- iv) La nouvelle doit s'attarder au développement psychologique du personnage.

Notes

Voici la liste des fiches pédagogiques disponibles :

1. *Afghanistan*, Véronique-Marie Kaye, Éditions Prise de parole
2. *Le lac aux deux falaises*, Gabriel Robichaud, Éditions Prise de parole
3. *Amphibien*, Carla Gunn, Éditions Prise de parole
4. *Maïta*, Esther Beauchemin, Éditions Prise de parole
5. *La machine à beauté*, Robert Bellefeuille, Éditions Prise de parole
6. *L'enfant-feu*, Michèle Vinet, Éditions Prise de parole
7. *À tire d'ails*, Sonia Lamontagne, Éditions Prise de parole
8. *Un pépin de pomme sur un poêle à bois*, Patrice Desbiens, Éditions Prise de parole
9. *Cadavres à la sauce chinoise*, Claude Forand, Éditions David
10. *Nanuktalva*, Gilles Dubois, Éditions David
11. *iPod et minijupe au 18^e siècle*, Louise Royer, Éditions David
12. *Culotte et redingote au 21^e siècle*, Louise Royer, Éditions David
13. *178 secondes*, Katia Canciani, Éditions David
14. *Un moine trop bavard*, Claude Forand, Éditions David
15. *La première guerre de Toronto*, Daniel Marchildon, Éditions David
16. *7 générations*, David Alexander Robertson & Scott B. Henderson, Éditions des Plaines
17. *Noé et Grand-Ours : Une aventure au Yukon*, Danielle S. Marcotte & Francesca Da Sacco, Éditions des Plaines
18. *Madame Adina*, Alain Cavenne, Éditions L'Interligne
19. *À l'aube du destin de Florence*, Karine Perron, Éditions L'Interligne
20. *Le petit Abram*, Philippe Simard, Éditions L'Interligne
21. *On n'sait jamais à quoi s'attendre*, Hélène Koscielniak, Éditions L'Interligne

■ Pour toutes informations, contactez Hugo Thivierge, agent de développement du REFC
pedago@refc.ca • 613-562-4507 poste 277



Ce projet a pu être réalisé grâce au soutien du Fonds des livres canadiens pour les écoles en Ontario d'Ontario Créatif.

